



趨勢計畫
台灣文化行政人員訪問法國行程表
PROGRAMME COURANTS
Taiwan : action culturelle

Du lundi 12 au samedi 24 septembre 2005

Mise à jour le 02/09 (九月二日版本)

九月十二日週一到廿四日週六

李麗芳女士

Madame LI Lee-Fang

TAIWAN

Madame LI Lee-Fang

Directrice du Département Recherche du Centre
National pour la Recherche et la Préservation des
Biens Culturels

Tél : +886 222 49 11 – 13 00

Mail : 301@ncrpcp.gov.tw

Madame LI est intéressée par le patrimoine culturel tangible dans toutes ses dimensions (monuments, sites, objets). De par ses fonctions, la dimension recherche et conservation l'intéresse tout particulièrement.

Un des objectifs important de cette mission est de commencer à tisser des liens avec des institutions françaises dans la perspective de mettre en place des partenariats dans le futur.

Interprète :

<p>LUNDI 12 SEPTEMBRE 九月十二日週一</p>	<p>7h20 - 9h30 → <u>Arrivée en provenance de Taipei à Paris Charles de Gaulle. Installation à l'hôtel</u> 抵達巴黎機場 赴旅館安頓 Déjeuner ou début d'après-midi, rencontre avec Marie – Christine Lorang, responsable de l'Asie Ministère de la Culture et de la Communication à confirmer quelques jours avant</p> <p>17h - 19h → <u>Visite de Paris avec Mme Zhu Isnard, interprète</u> 翻譯人員陪同參觀巴黎,翻譯人員為 伊思娜-朱小姐</p>	<p>Hôtel Palmont 旅館 30 rue de Maubeuge 75009 Paris</p>
<p>MARDI 13 SEPTEMBRE 九月十三日週二</p>	<p>10h : → <u>Visite du Laboratoire de recherche des monuments historiques (LRMH)</u> Rendez-vous avec Isabelle Pallot-Frossard, directrice isabelle.pallot-frossard@culture.gouv.fr Secrétariat : Denise Mariotto 參觀歷史建物研究實驗室 接待人員：主任 Isabelle Pallot-Frossard 女士</p> <p>15h30 : → <u>Rencontre avec Bruno Favel, Chef du Bureau des Actions Européennes et Internationales de la Direction de l'Architecture et du Patrimoine, Ministère de la Culture et de la Communication.</u> 拜會法國文化部文化資產與建築司歐洲與國際部門 接待人員：歐洲與國際部門負責人 Bruno Favel 先生 Prévoir d'arriver un peu avant (badge à récupérer à l'accueil) Se présenter avec ses papiers d'identité (請提早到達,到服務台以身分證件換取通行證)</p>	<p>LRMH 29 rue de Paris 77420 Champs sur Marne Tél : 01 60 37 77 80 www.lrmh.fr RER A, station Noisiel (zone 5), bus 220 en direction de Bry-sur-Marne; arrêt : Mairie de Champs-sur-Marne.</p> <p>DAPA Ministère de la Culture 182 rue Saint Honoré 75001 Paris Tél : 01 40 15 33 11 Mérito : Palais Royal www.culture.gouv.fr</p>
<p>MERCREDI 14 SEPTEMBRE 九月十四日週三</p>	<p>journée INRAP 參觀國立預防性考古研究學院 (L'Institut national de recherches archéologiques préventives), 與各部門負責人見面</p> <p>9h30 → <u>Visite de l'INRAP, rencontre avec les responsables</u> Madame Li sera reçue par Monsieur Pascal Depaepe, Directeur Scientifique et Technique Nicole Pot, directrice nicole.pot@inrap.fr 接待人員：科學與技術主任 Pascal Depaepe 先生 http://www.inrap.fr/www/index.html (英文參考網站)</p> <p>Après – midi 下午 → 參觀聖母院</p>	<p>INRAP 7 rue de Madrid 75008 Paris Tél : 01 40 08 80 21</p>
<p>Déplacement à Nantes Départ Paris Montparnasse 8h arrivée à Nantes 10h08</p>		

<p>JEUDI 15 SEPTEMBRE 九月十五日週四</p>	<p>自蒙巴那斯車站啟程赴南特 10h30 → Visite d'Arc'Antique Laboratoire de Restauration et de Recherche sur les Objets d'Art Rendez-vous avec Jean-Bernard Memet Responsable du Patrimoine Sous-Marin arcantique.recherche@wanadoo.fr 參觀古代考古文物研究與修復實驗室 接待人員：水下考古類文化資產負責人 Jean-Bernard Memet 先生</p> <p>14h30 Rencontre avec la chargée du patrimoine de la Direction des Affaires Culturelles de la ville de Nantes 會見南特市文化局文化資產專員 Service du Patrimoine Irène Gillardot 02.40.41.55.48 / 06.08.52.46.96 (les portables ne sont pas communiqués normalement...) irene.gillardot@mairie-nantes.fr</p> <p>15h30 Visite du chantier du château 參觀城堡修復工程 02 51 17 49 00 18h 自南特啟程回巴黎 20h15 抵達巴黎 Retour à Paris Départ Nantes 18h arrivée à Paris Montaparnasse 20h15</p>	<p>Arc'Antique 26 rue de la haute Forêt 44300 Nantes Tél : 02 51 81 09 40 Fax : 02 51 81 09 36 Arc.antique@wanadoo.fr www.culture.gouv.fr/culture/conservation/fr/laborato/arcantiq.htm</p> <p>Service Patrimoine et tourisme 33 rue de Strasbourg (entre le bureau de tabac et les pompes funèbres) 3^{ème} étage 44 000 Nantes Tél : 02 40 41 55 48 (direct)</p>
<p>VENREDI 16 SEPTEMBRE 九月十六日週五</p>	<p>拜會及參觀考古遺址現場 15h 17h → Visite de l'IFROA, Département des Restaurateurs du Patrimoine, INP 參觀國立文化資產學院修復人員部門：藝術品修復人員訓練中心 Rencontre avec la directrice des Etudes, Astrid Brandt Grau 01 49 46 57 10 Secrétariat : nadia.khensous@inp.fr, 01 49 46 57 09 接待人員：學習課程主任 Astrid Brandt Grau 女士 參觀該中心實驗室與圖書館,以及「金工」「家具」「雕塑」「織品」修復工作室 Visite du laboratoire, de la bibliothèque et des ateliers "métal", "mobilier", "sculpture" et "arts textiles". l'Institut de formation des restaurateurs d'œuvres d'art (IFROA)</p>	<p>IFROA 150, avenue du Président Wilson, 93210 Saint-Denis La Plaine Téléphone : 01 49 46 57 00 RER La Plaine-Stade de France www.culture.gouv.fr/culture/ifroa.htm voir plan ci-après</p>
<p>SAMEDI 17 SEPTEMBRE 週六</p>	<p>JOURNEES DU PATRIMOINE (文化資產日)</p>	
<p>DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 週日</p>	<p>JOURNEES DU PATRIMOINE (文化資產日)</p>	
<p>LUNDI 19 SEPTEMBRE 九月十九日 週一</p>	<p>10h → Visite du Centre de Recherche et de Conservation des Documents Graphiques (CRCDG) 參觀紙上作品保存研究中心</p>	<p>CRCDG Muséum National d'Histoire Naturelle</p>

	<p>接待人員：主任 Bertrand Lavédrine 先生；新科技資訊媒材部門負責人研究工程師 Vilmont,先生；攝影作品部門負責人 Gillet 女士 Monsieur Bertrand Lavédrine, Directeur Monsieur Vilmont, Ingénieur de recherche responsable des nouveaux supports de l'information, Mme Gillet responsable de la section photographie 14h : →Visite du Centre de Recherche et de restauration des musées de France (C2RMF) Laboratoire, site du Carrousel et ateliers, site de Flore : 參觀法國博物館修復與研究中心所屬實驗室（羅浮宮卡胡賽分處）與工作室（羅浮學院浮羅爾分處） 接待人員： Christiane NAFFAH 女士, Directrice (主任) Michel MENU 先生, Directeur du Département Recherche michel.menu@culture.gouv.fr (研究部門主任) Christian LAHANIER 先生, Directeur du Département Documentation (資料部門主任) Roland MAY 先生, Directeur du Département de Conservation Préventive (預防性保存部門主任) Nathalie VOLE 女士, responsable du laboratoire Flore (浮羅爾實驗室負責人) 17h 與文化部對外關係部份專員 Marie – Christine Lorang 女士見面,說明此行目的即行程及未來合作關係</p>	<p>36 rueGeoffroy Saint Hilaire 75005 Paris Tél : 01 40 79 53 00 www.crcdg.culture.fr Métro : Censier Daubenton (sonner puis 5^{ème} étage) C2RMF Palais du Louvre Porte des Lions 14 Quai François Mitterrand 75001 Paris 01 40 20 56 52 www.c2rmf.fr Métro : Palais Royal Musée du Louvre</p>
<p>MARDI 20 SEPTEMBRE 九月廿日 週二</p>	<p>Déplacement à Marseille Départ Paris Gare de Lyon à 7h54, arrivée à Marseille 11h15 (赴馬賽,7h54 巴黎里昂車站啟程 11h15 抵馬賽) 15h →Visite du Département des Recherches Archéologiques Subaquatiques et Sous-marines 參觀水下考古研究部門 接待人員：主任 Jean Luc Massy 先生 Rencontre avec Jean Luc Massy, Conservateur général du patrimoine, directeur du DRASS Jean-luc.massy@culture.gouv.fr 自馬賽搭乘 18h09 火車 19h50 抵里昂,夜宿里昂 Déplacement et nuit à Lyon Départ Marseille à 18h09, arrivée à Lyon Part Dieu 19h50</p>	<p>DRASS Fort Saint Jean 13325 Marseille 04 91 14 28 00 www.culture.gouv.fr/culture/archeosm/archeosom/drasm.htm</p>
<p>MERCREDI 21 SEPTEMBRE 九月廿一日 週三</p>	<p>9h30 →Visite des services du patrimoine de la DRAC Rhône Alpes 拜訪隆河-阿爾卑斯山地區文化局文化資產部門 Françoise UZU 女士, Conservatrice régionale de l'inventaire (典藏登錄研究員), 04 72 00 43 71 Anne Lebot Helly 女士, Conservatrice régionale de l'archéologie (考古研究員) 04 72 00 44 73 Contact 聯絡人: Michel lenoble 先生, adjoint au chef de service (文化局局長助理) 04 72 00 44 56 Marie Bardisa 女士, Conservatrice Régionale des Monuments Historiques (歷史建物研究員) 04 72 00 43 48 14h15 :</p>	<p>DRAC Rhône Alpes Le Grenier d'abondance 6, quai Saint-Vincent 69283 Lyon cedex 01 Tél : 04.72.00.44.00 www.culture.gouv.fr/rhone-alpes Musée des Tissus 34 rue de la Charité 69002 Lyon</p>

	<p>→ Visite de l'atelier de restauration textile et du service d'analyse technique 參觀織品技術分析服務與修復工作室 Atelier de restauration textile 織品修復工作室負責人: Marie Schoefer 女士: 04 78 38 42 13 schoefer@lyon.cci.fr Service d'analyse technique 織品技術分析服務負責人: Maie Hélène Guelton 女士: 04 78 38 42 14 guelton@lyon.cci.fr Contact général 主要聯絡人: Maria Anne Privat Savigny 女士, Conservateur 研究館員, 04 78 38 42 06 privat-savigny@lyon.cci.fr</p> <p>Nuit à Lyon (夜宿里昂)</p>	
JEUDI 22 SEPTEMBRE 九月廿二日 週四	<p>Déplacement à Vienne Départ Lyon Perrache à 9h01, arrivée à Vienne 9h20 自里昂搭乘火車赴 Vienne 市, 9h20 抵達 9h20 → Visite du Musée Archéologique de Saint Romain en Gal 參觀聖羅馬卡勒考古博物館 Monsieur Behel, attaché de conservation, viendra chercher Madame Li et son interprète à la gare de Vienne. 04 74 53 74 00/23 mhammed.behel@rhone.fr 典藏部門專員 Behel 先生將至 Vienne 火車站接李小姐與翻譯人員至該館訪問</p> <p>Déplacement et nuit à Grenoble Départ Vienne à 18h19, arrivée à Lyon Part Dieu à 18h39 Départ Lyon Part Dieu 19h20, arrivée à Grenoble à 20h52 自 Vienne 啟程搭乘 18h19 火車, 18h39 抵里昂 轉乘 19h20 火車, 20h52 抵格勒諾勃, 夜宿該市</p>	<p>Musée gallo-romain de Saint-Romain-en-Gal - Vienne Route départementale 502 69560 Saint-Romain-en-Gal Tél. : 04 74 53 74 00 www.musee-gallo-romain.com/site/saint-romain-en-gal</p>
VENDREDI 23 SEPTEMBRE 九月廿三日 週五	<p>9h → Visite d'Arc Nucléart, Atelier régional de conservation pour la sauvegarde du patrimoine culturel et des objets d'arts 參觀核能考古技術部門：地方文化資產與文物保存維護工作室 接待人員：主任 Pierre Vaudaine 先生 Rencontre avec Pierre Vaudaine, Directeur pierre.vaudaine@cea.fr NE PAS OUBLIER LES PAPIERS D'IDENTITE (請務必攜帶身分證文件)</p> <p>Retour à Paris Départ Grenoble 14h14, arrivée à Paris Gare de Lyon 17h15 自格勒諾勃啟程 14h14 火車, 17h15 抵巴黎里昂車站</p> <p>20h lieu à déterminer (地點待確認) → Dîner/bilan (Chérif, Carole, l'interprète) (與世界文化館主任晚餐, 討論訪問心得)</p>	<p>Arc Nucléart CEA/G, 17 rue des Martyrs 38054 Grenoble Cedex 9 Tél. : + 33 (0)4 38 78 35 52 Fax : 04 38 78 50 89 http://www.arc-nucleart.fr/</p>
SAMEDI 24 SEPTEMBRE	搭乘長榮班機返台	
DIMANCHE 25 SEPTEMBRE	抵達桃園中正機場	